

I

ISTRUZIONI PER IL TERMOSTATO ELETTRONICO T.009.01

A. INSTALLAZIONE

1. Scegliere un luogo con la temperatura costante e con la distanza dal pavimento di circa 1.5 mt., lontano da: correnti d'aria, calore diretto del sole, tubazioni nascoste e distante da fonti di calore o apparecchi per aria condizionata. (vedi fig. 1).
2. **Attenzione!** Ricordare di togliere la corrente prima dell'installazione del termostato.
3. Rimuovere completamente il coperchio del termostato usando il cacciavite (vedi fig. 2) premendo sul gancetto posto sopra il termostato e rimuovere il frontale del termostato (vedi fig. 3).
4. Rimuovere le viti site sul coperchio di protezione dei fili di corrente (vedi fig. 4-1)
5. Far passare il filo di corrente al di sotto della base del termostato. Posizionare e fissare la base al muro (vedi fig. 4-2).
6. Collegare i fili all'interno dell'apposito blocco rispettando lo schema d'installazione secondo la disposizione dei fili sullo schema. (vedi fig. 5)
7. Riposizionare il coperchio assicurandosi che i gancetti sulla base blocchino il coperchio.
8. Ripristinare la corrente.

B. OPERAZIONI e CONFIGURAZIONE

1. Premere il tasto "▲" o "▼" ed il display visualizza lampeggiando la temperatura con il simbolo "HEAT ON" e "TEMPERATURE SET".
2. Premere di nuovo il tasto "▲" o "▼" per stabilire la temperatura desiderata. Ogni scatto dei pulsanti aumenta o diminuisce la temperatura di 1°C.
3. Quando la scelta della temperatura è completata attendere per 15 secondi che il display smetta di lampeggiare. Il termostato a questo punto è operativo e sul display viene visualizzata la temperatura ambiente con il simbolo "HEAT ON" finché la temperatura non raggiunge quella prestabilita. Quindi l'unità opera per mantenere la temperatura prefissata.

3. Lorsque la température est fixée, attendre 15 secondes pour que l'écran cesse de clignoter.

Le thermostat est maintenant opératif par conséquent l'écran indiquera la température d'ambiance avec le symbole "HEAT ON" jusqu'à ce que la température souhaitée ne soit atteinte. Ensuite l'unité opère pour maintenir la température préfixée.

ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL TERMOSTATO ELECTRONICO T.009.01

A. INSTALACION

1. Instalarlo en un lugar donde la temperatura sea constante no menos de 1,5 m. del suelo, lejos de corrientes de aire, contacto con la luz directa del sol, tuberías escondidas y lejos de puertas o de la salida del aire acondicionado (ver figura 1).
2. **Atencion!!!** Antes de instalar el termostato cortar la corriente.
3. Desenganchar la parte frontal del termostato utilizando un destornillador (ver fig. 2) presionar sobre la parte alta del termostato, quitar el frontal separandolo del cuerpo del termostato (ver fig. 3).
4. Quitar los tornillos de la tapa de proteccion para los hilos de la corriente (ver fig. 4-1).
5. Pasar los cables de la corriente por debajo de la base del termostato. Fijar la base a la pared (ver fig. 4-2).
6. Conectar los cables eléctricos en el interno del respectivo bloque de terminales respetando el esquema de la instalacion segun la disposicion de los cables en el esquema (ver fig. 5).
7. Montar la parte frontal controlando que este bien enganchada a la base.
8. Reponer la alimentacion eléctrica general.

B. USO Y REGULACION

1. Apretar el boton "▲" o "▼" y el display visualizara titilando la temperatura con el simbolo "HEAT ON" y "TEMPERATURE SET".
2. Apretar nuevamente el boton "▲" o "▼" para estabilizar la temperatura deseada. Cada vez que se taca el boton aumenta o disminuye la temperatura de 1°C.
3. Una vez que hemos elegido la temperatura esperar 15 segundos para que el display deje de titilar. A este punto el termostato ya funciona y en el display se visualizara la temperatura ambiente con el simbolo "HEAT ON" hasta que la temperatura no alcance la temperatura elegida. El aparato funciona para mantener la temperatura elegida.

und die Aufstellung der Leitungen auf den Schaltplan (siehe Bild 5).

7. Vorderseite anbringen und überprüfen, dass dies gut an der Halterung befestigt ist.

8. Strom wieder einschalten.

B. GEBRAUCH UND REGULIERUNG

1. Die Taste "▲" oder "▼" drücken und das Display zeigt blinkend die Temperatur mit dem Symbol "HEAT ON" und "TEMPERATURE SET" an.
2. Erneut die Taste "▲" oder "▼" drücken um die gewünschte Temperatur zu erreichen. Bei jedem drücken der Taste steigt oder sinkt die Temperatur um 1 Grad.
3. Ist die gewünschte Temperatur erreicht, blinkt das Display noch für 15 Sekunden auf. Der Thermostat tritt in Aktion und die Anzeige zeigt die Raumtemperatur mit dem Symbol "HEAT ON" solange an bis die eingegebene Temperatur erreicht ist. Dann wird der Thermostat dafür sorgen, dass die Temperatur beibehalten wird.

UK

INSTRUCTION MANUAL FOR THE ELECTRONIC THERMOSTAT MODEL T.009.01

A. INSTALLATION

1. Look for a location which has a constant temperature in the house and not near to the door entry or air condition outlet (see example on figure 1).
2. **Warning!!** You must remember to turn off your main power switch before installation of the thermostat.
3. Disconnect the front cover by using a screwdriver pressing a hook on the top of the front cover (see figure 2). Pull the front cover out with your hand holding on two sides of the cover (see figure 3).
4. Untie the screw to remove the protection cover (see figure 4-1).
5. Mount the base with the wire through the hole of the base and tighten the base with screws on the wall (see figure 4-2).
6. Install the wires into the terminal block (see figure 5). Before wiring, you must check your system - wiring diagram. If your system is other than this type, please check with your local dealer or consult with a professional electrician.
7. Put the front cover back on the base and make sure the hooks on the base are locked with front cover.
8. You can turn on the main power switch for operation.

B. SETTING & OPERATING

1. Press either "▲" or "▼" and LCD display will appear a flashing temperature with "Heat On" symbol and "Temperature Set" symbol.
2. Press again either "▲" or "▼" to set a desired temperature. Every press on "!" will increase 1°C and every press on "Y" will decrease 1°C.
3. When you complete setting your desired temperature, please wait for 15 seconds until the LCD display stops flashing. Then the thermostat starts to operate and the LCD display on the front panel of this unit shows room temperature with "Heat On" symbol until the temperature reaches your set temperature.

F

MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR LE THERMOSTAT ÉLECTRONIQUE T.009.01

A. INSTALLATION

1. Choisir un lieu qui ait une température constante et avec une distance du sol d'environ 1,5 m., loin de: courant d'air, chaleur directe du soleil, canalisations cachées et loin de portes ou bouches d'air conditionnées (voir fig.1).
2. **Attention!** Avant d'installer le thermostat couper le courant.
3. Détacher complètement la partie frontale du thermostat en utilisant le tournevis (voir fig.2), en pressant sur le crochet situé au dessus du thermostat et enlever le devant du corps du thermostat (voir fig.3).
4. Enlever les vis situées sur le couvercle de protection pour les fils de courant (voir fig.4).
5. Faire passer le fil du courant au dessous de la base du thermostat. Positionner et fixer la base au mur (voir fig.4-2).
6. Raccorder les fils à l'intérieur du thermostat en respectant le schéma d'installation selon la disposition des fils sur le schéma (voir fig.5)
7. Remonter la partie frontale du thermostat en s'assurant que les crochets sur la base bloquent bien le couvercle.
8. Rétablir l'alimentation électrique.

B. USAGE ET RÉGLAGE

1. En appuyant sur les boutons "▲" o "▼" sur l'écran apparait le symbole qui clignote "HEAT ON" et "TEMPERATURE SET".
2. Appuyer de nouveau le boutons "▲" o "▼" pour fixer la température souhaitée. A chaque pression des boutons, la température varie de 1°C en hausse ou en diminution.

D

BEDIENUNGSANWEISUNG FÜR DEN ELEKTRONISCHEN THERMOSTAT T.009.01

A. INSTALLATION

1. Einen Platz auswählen, wo die Temperatur konstant ist und mit 1,5 m Abstand des Bodens. Fernhalten von: Durchzug, direkter Sonne und versteckten Leitungen. Nicht in Nähe von einer Türe oder einer Klimaanlage anbringen (siehe Bild 1).
2. **Achtung!** Bevor der Thermostat installiert wird, Strom abschalten.
3. Mit Hilfe eines Schraubenziehers an der Oberseite des Thermostates einen Druck ausüben, damit sich die Vorderklappe löst (siehe Bild 3).
4. Die Schrauben auf dem Schutzdeckel aufdrehen für die Verbindungskabeln (siehe Bild 4-1).
5. Die Drahte durch die Halterung durchführen. Positionieren und befestigen Sie die Halterung an der Wand (siehe Bild 4-2).
6. Die internen Drahte des geeigneten Blockes verbinden, dabei den Schaltplan des Gerätes beachten

RO

MANUAL DE INSTRUCTIUNI T.009.01

A. INSTALAREA

1. Alegeți un loc cu temperatura constantă și cu distanța de la pardoseala de cca. 1.5 m, departe de: curenții de aer, căldura directă a soarelui, tubulatură ascunse și nu aproape de surse sau aparaturi de aer condiționat (vezi fig. 1).

- Atenție!** Amintiți-vă să opriți curentul înainte de instalarea termostatului.
- Folosind șurubelnița (vezi fig. 2), apăsați partea superioară a termostatului și înălțurați-i capacul frontal (vezi fig. 3).
- Înălțurați șuruburile de la capacul de protecție a cablurilor de curent (vezi fig. 4-1).
- Introduceți cablul de curent pe sub baza termostatului. Poziționați și fixați la baza peretelui (vezi fig. 4-2).
- Leagați cablurile în interiorul termostatului, respectând schema de instalare după așezarea firelor pe desen (vezi fig. 5).
- Reașezați partea frontală a termostatului, asigurându-vă că este bine fixată.
- Reporniți curentul.

FOLOSIRE ȘI REGLĂRI

- Apăsați tasta "▲" sau "▼" iar ecranul va arăta temperatura, cu semnal luminos intermitent, cu simbolul "HEAT ON" și "TEMPERATURE SET".
- Apăsați din nou tasta "▲" sau "▼" pentru a stabili temperatura dorită. Fiecare apăsare a tastei crește sau scade temperatura cu 1°C.
- Când alegerea temperaturii este finalizată, așteptați 15 secunde pentru ca semnalul luminos de pe ecran să se oprească. În acest moment, termostatul este în stare de funcționare, așa că pe ecran apare temperatura ambientală cu simbolul "HEAT ON" până în momentul în care temperatura nu va atinge valoarea prestabilită. Apoi unitatea lucrează pentru a menține temperatura prefixată.

- Odkrćie zewn trznq cz sę termostatu za pomoć srubokr ta (zob.rys.2), naciskajq na zewn trznq cz sę zwoćie uwag na haczyk w gornej cz sci w celu ca/kowitego od/qczenia (zob.rys.3).
- Odkrćie srubki na powierzchni zabezpieczajqcej przewody elektryczne (zob.rys.4-1).
- Przeloj:ć kabel zasilania elektrycznego w podstawie termostatu. Ustawie i przymocować podstaw do muru (zob.rys.4-2).
- Polqczyć kable wewntrzn- pos/ugujq si schematem instalacji na zalczonym rysunku (zob.rys.5).
- Przymocować zewn trznq cz sę termostatu zwracajq uwag na haczyki blokujqce wewntrzn.
- Podlqczyć zasilanie elektryczne.

B. SPOSOBY REGULACJI

- Przycisnq guzik "▲" lub "▼" - na wizjerze zaswieci si temperatura w postaci symbolu "HEAT ON" i "TEMPERATURE SET".
- Ponownie przycisnq guzik "▲" lub "▼" w celu ustawienia wybranej temperatury.Kai:dorazowe przycisni cie powoduje zmian temperatury w gor lub w dól o 1°C.
- Po wybraniu temperatury nalejy odczekać 15 sekund ai: przestanie migac swiatelko na wizjerze. Po czym nalejy odczekać ai: pokaie si na wizjerze aktualna temperatura ze znakiem "HEAT ON".

- behulp van een schroevendraaier (zie fig.3).
- Verwijder de schroeven van het veiligheidsdekseltje voor de stroomdraden (zie fig. 4-1).
- Steek de stroomdraad door de basis van de thermostaat en bevestig vervolgens deze basis aan de muur (zie fig.4-2).
- Verbind daarna al de stroomdraden zoals aangegeven in het installatieschema (zie fig. 5).
- Herbevestig nu het frontpaneeltje aan de basis door de haakjes onderaan weer goed vast te klikken.

B. GEBRUIK en REGELING

- Druk op de toets "▲" of "▼" en de display toont al knipperend de temperatuur met het symbool "HEAT ON" en "TEMPERATURE SET".
- Druk opnieuw op de toets "▲" of "▼" om de gewenste temperatuur vast in te stellen. Elke druk op de toetsen vernindert of vermeerderd de temperatuur met 1°C.
- Wanneer de juiste temperatuur gekozen is, moet u 15 seconden wachten voorealer de display stopt met knipperen. De thermostaat is nu operationeel. Op de display verschijnt de omgevingstemperatuur samen met het symbool "HEAT ON" totdat de geprogrammeerde temperatuur wordt bereikt. Nadien zal de thermostaat de geprogrammeerde temperatuur blijven aanhouden.

PL

INSTRUKCJA OBSLUGI TERMOSTATU ELEKTRONICZNEGO T.009.01

A. INSTALACJA

- Wybrac miejsce o stalej temperaturze w odleglosci od pod/oi:a ok.1,5m, z dala od przeciagow, i:rod el ciepla, promieni slonecznych, drzwi i klimatyzacji (zob.rys.1).
- UWAGA:** pami tać o odlapieniu zasilania elektrycznego przed instalacj q termostatu.

NL

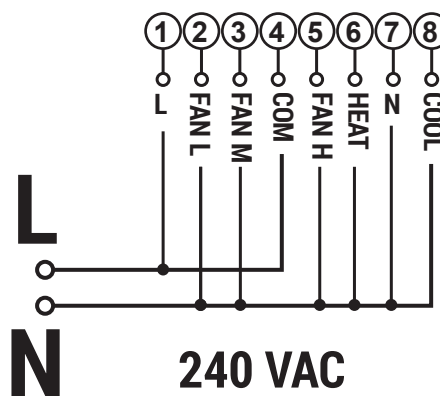
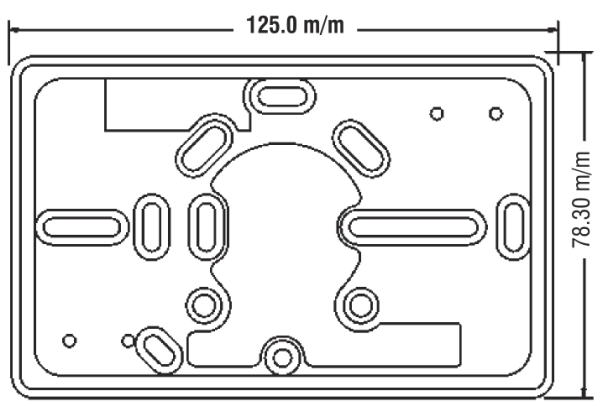
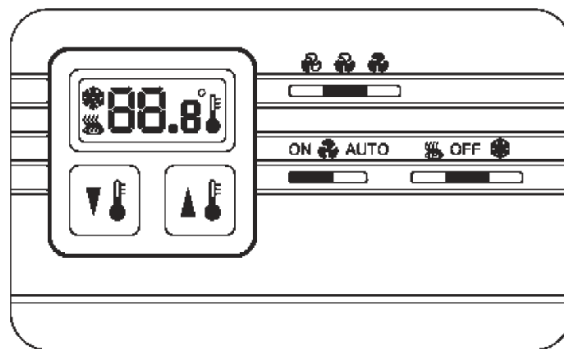
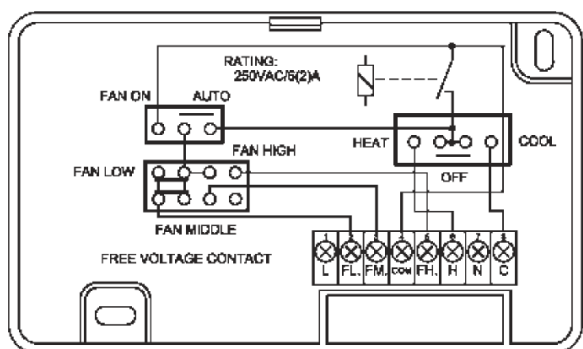
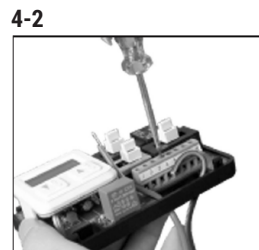
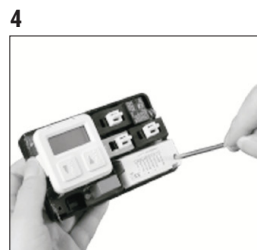
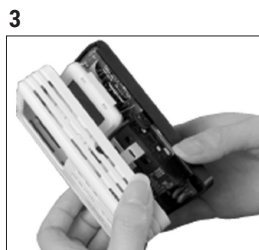
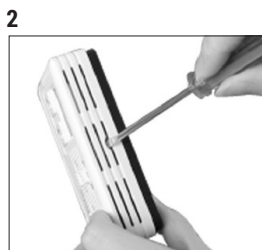
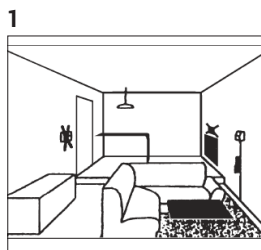
NL - HANDLEIDING VOOR DE ELEKTRONISCHE THERMOSTAAT T.009.01

A. INSTALLATIE

- Kies een plaats ult met een constante temperatuur en op een hoogte van circa 1,5 m van de vloer. Plaats het apparaat buiten bereik van de tocht en directe zonnewarmte. Verwijderd van leidingen van de verwarming, van deuren en van de airconditioning (zie fig. 1).
- Opgelet!** Schakel de elektrische stroom ult voorealer te beginnen met de installatie van de thermostaat.
- Verwijder het frontpaneeltje van de thermostaat met

ANTARES
for water & fire

ANTARES® for water & fire S.r.l.
Via degli Alpini, 144 - 55100 Lucca - Italia
Tel: 0583 473701 - Fax: 0583 494366
ant3@antaresint.com - www.antaresint.com



IT: L=Linea N=Neutro
F: L=Ligne N=Neutre
D: L=Linie N=Neutra
E: L=Linea N=Neutro
NL: L=Lijn N=Neutra
PL: L=Linia N=Neutra
UK: L=Line N=Neutra